

**ENTRETIEN**

Selon les Normes en vigueur dans le Pays d'emploi

**REPARATION**

Les lave-yeux doivent être réparés exclusivement par personnel spécialisé et qualifié ou dans nos ateliers. TOF ne répondra pas ensuite à réparations ou modifications effectués par tiers sans notre autorisation.

**GARANTIE**

La conformité des produits livrés est garantie comme indiqué dans le contracte. Les produits sont couverts par garantie contre vices pour une période de 6 mois à partir de la date de livraison selon le bon de livraison. La garantie pour vices est limitée aux défaut qui se présentent en conditions normales et correctes d'emploi. La garantie n'est pas valable lorsque le produit a été modifié ou manipulé par l'acheteur.

**IMPORTANT**

Ces instructions peuvent être employées pour la mise en œuvre de tous les douchettes lave-yeux TOF (groupe 1100). Pour ce motif les figures jointes ne seront pas toujours fidèles au produit emballé.

TOF srl

## ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE DELLE DOCCETTE LAVAOCCHI DI EMERGENZA

**FUNZIONAMENTO**

Le doccette lavaocchi di emergenza prodotte da TOF sono realizzate nel rispetto delle normative CE - DIN 12 899 - UNI 9608, caratterizzate da un'elevata portata d'acqua unita ad un getto morbido che consente un immediato lavaggio delle parti del corpo colpite accidentalmente da prodotti chimici, acidi e corrosivi. Indispensabili in tutti gli ambienti ad alto rischio e facilmente identificabili dal loro colore rosso o verde e dall'apposita insegna di cui sono dotate conforme a quanto stabilito dalle normative.

**INSTALLAZIONE ED APERTURA**

L'installazione può essere effettuata a banco o a parete, diritta o inclinata, semplice o doppia, con lavaocchi diritto o inclinato. L'apertura avviene semplicemente esercitando una lieve pressione sulla leva di azionamento. Tale leva è dotata di fermo per consentire libertà di movimento delle mani durante le operazioni di emergenza.

**SPECIFICHE TECNICHE****ATTACCO:**

G3/8 – da collegare alla rete idrica. Utilizzare esclusivamente acqua potabile.

**PRESSIONE MINIMA RICHIESTA:**

2 bar

**PORTATA D'ACQUA:**

&gt;6 l/min lavaocchi semplice (come da Normativa)

&gt;12 l/min lavaocchi doppio (come da Normativa)

**TEMPERATURA ACQUA:**

15 - 35 °C

Attenzione: alcune reazioni chimiche potrebbero essere accelerate da una temperatura non idonea. In tal caso consultare un esperto in materia.

**MANUTENZIONE**

Secondo le norme vigenti nel paese di utilizzo delle apparecchiature.

**RIPARAZIONI**

Le doccette lavaocchi di emergenza devono essere riparate esclusivamente da personale esperto e qualificato o presso la nostra sede. TOF sarà sollevata da ogni responsabilità per riparazioni o modifiche eseguite da terzi senza nostra autorizzazione.

**GARANZIA**

La conformità dei prodotti forniti a quanto indicato in contratto è da noi garantito. I prodotti venduti, inoltre sono coperti da garanzia per i vizi per un periodo di 6 mesi a partire dalla data di consegna indicata sul documento di trasporto. La garanzia per i vizi è limitata ai difetti che si manifestano in condizioni di impiego normali e corrette. E' esclusa ogni garanzia se i prodotti sono stati modificati dal compratore.

**IMPORTANTE**

Queste istruzioni possono essere utilizzate per tutte le doccette lavaocchi di emergenza TOF appartenenti alla serie 1100. Pertanto le illustrazioni non riportano fedelmente il contenuto della scatola.

TOF srl

## INSTALLATION AND MAINTENANCE OF EYE-WASH SYSTEMS

**FUNCTIONING**

TOF eye-wash systems are manufactured according to CE - DIN 12 899 - UNI 9608 standards dispositions, are characterized by high water flow along with a very soft water spout which grant an immediate decontamination of injured body's parts accidentally hit by acids, industrial solvents or corrosive products. Absolutely necessary in all high risks areas, they are easily identifiable by their red or green colour along with their sign according to the Standards.

**INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS**

Installation could be on bench or wall, straight or inclined, simple or double, straight or inclined eye-shower.

By pushing the lever the valve is opened. A stopping lever allows to keep free hands for better moving during the whole washing process.

**TECHNICAL DETAILS****CONNECTION:**

G3/8 to be connected to the main drinking-water line. Use only drinking-water.

**MINIMUM WATER PRESSURE:**

2 bar

**WATER FLOW:**

&gt;6 l/min for eye-shower (according to the Standards)

&gt;12 l/min for double eye-shower (according to the Standards)

**WATER TEMPERATURE:**

15°C - 35°C

Warning: some chemical reactions could be accelerated by wrong temperature. In this case we suggest to consult a specialist advisor.

**MAINTENANCE**

According to the Standards in force in the Country where Emergency Showers and Eye-Wash Systems are installed.

**REPAIRS**

Eye-wash systems must be repaired only by skilled and qualified people or ex our factory. TOF will be not responsible for any damage caused by tampering or repairs without TOF's authorization.



Via dell'Erica, 16/18  
28017 S.Maurizio d'Opaglio (NO)  
Tel. +39-0322-91.59.19 – 91.59.37 r.a  
Fax +39-0322-91.59.04 - Italy  
e-mail: tof@tofin.com  
www.tofin.com

## GUARANTEE

The complete conformity of products is guaranteed according to our general sales conditions. Products are covered from guarantee against defects for a period of six months from the delivery date indicated on shipping documents. Guarantee against defects is strictly limited to defects on products used in normal and correct conditions. Any guarantee will be valid for products modified or tampered from the purchaser.

## IMPORTANT

These instructions can be applied to all TOF eye-wash systems belonging to group 1100. Drawings cannot always show the item contained in the box.

TOF srl

## INSTALLATION UND WARTUNG DER AUGENNOTDUSCHE

### FUNKTION

Die von der Firma TOF hergestellte Augennotdusche entspricht den geforderten Normen CE - DIN 12899 – UNI 9608. Besonders charakterisierend ist, dass auch bei einer großen Wassermenge ein weicher Wasserstrahl, die von chemischen, säurehaltigen und korrosiven Produkten kontaminierten Körperteile gründlich reinigt. Um in allen Risikozonen das schnelle Auffinden der Augennotdusche zu garantieren, ist diese, lt. der bestehenden Norm, in den Farben rot oder grün mit der entsprechenden Beschilderung ausgerüstet.

### ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Die Augennotdusche kann gerade oder schräg, als einzelne oder doppelte Augendusche auf dem Tisch oder an der Wand, –gerade oder schräg- eingebaut werden. Die Inbetriebnahme der Augendusche wird durch einen einfachen Druck auf die Taste ausgelöst. Diese Taste kann blockiert werden, um eine freie Bewegung der Hände während der Notsituation zu gewährleisten.

### TECHNISCHE DATEN

**ANSCHLUSS:** G 3/8 - an das Wassernetz anschließen. Es darf nur Trinkwasser benutzt werden.

**WASSERDRUCK MIN:** 2 bar

**WASSERMENGE:** > 6 l/min für einzelne Augenduschen (lt. bestehender Norm)

>12 l/min für doppelte Augenduschen (lt. bestehender Norm)

**WASSEITEMPERATUR:** 15° - 35°C

**ACHTUNG:** durch eine nicht geeignete Temperatur können chemische Reaktionen beschleunigt werden. In diesem Falle sollte ein Fachmann befragt werden.

### WARTUNG

Die Wartung entspricht denen in dem Land üblichen Vorschriften, wo das Gerät angewandt wird.

### REPARATUREN

Die Augennotdusche darf nur von erfahrener und qualifiziertem Personal oder in unserer Fabrik repariert werden. Die Firma TOF enthebt sich jeglicher Verantwortung, wenn Reparaturen oder Änderungen ohne ihr Einverständnis von Dritten vorgenommen werden.

### GARANTIE

Die Übereinstimmung der gelieferten Produkte, die in dem Vertrag enthalten sind, werden von uns garantiert. Die verkauften Produkte stehen bei auftretenden Mängeln für eine Zeit von 6 Monaten ab Lieferdatum –auf dem Transportdokument angegeben- unter Garantie. Die Garantie beschränkt sich auf die Mängel, die trotz normaler und korrekter Anwendung auftreten. Eine Garantie wird nicht gewährt, wenn das Produkt vom Käufer verändert wurde.

### WICHTIG

Diese Anweisungen beziehen sich auf alle Augennotduschen TOF der Serie 1100. Daher geben die Abbildung den Inhalt der Schachtel nicht getreu wieder.

TOF srl

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DES DOUCHETTES LAVE-YEUX

### FONCTION

Les douchettes lave-yeux fabriquées par TOF sont réalisées en conformité aux Normes CE – DIN 12899 – UNI 9608 caractérisés par un haut débit d'eau avec un jet très souple moussé, pour laver dans l'immédiat des parties du corps contaminées accidentellement par produits chimiques, acides et corrosifs. Indispensables dans tous les endroits à haute risque et de difficile accès. Identifiables par le couleur rouge ou vert et par le pictogramme en conformité à la Norme, livré avec chaque pièce.

### INSTALLATION ET MISE EN ŒUVRE

L'installation peut être droite ou inclinée, avec simple ou double coupe lave-yeux ou droite ou inclinée, sur banc ou au mur. En poussant le bouton sur le levier on actionne la douchette. Le bouton est un bouton auto - bloquant qui permet la liberté aux mains pendant l'emploi dans les opérations de décontaminations.

### DETAILLES TECHNIQUES

**ALIMENTATION :** G3/8 – raccorder au réseau d'eau potable

**PRESSIION MINIMUM DE L' EAU :** 2 bar

**DEBIT DE L' EAU :** >6 l/min lave-yeux simple (selon la Norme)

>12 l/min lave-yeux double (selon la Norme)

**TEMPERATURE DE L' EAU :** 15-35° C

Attention : quelque réaction chimique peut être accélérée par une fausse température. Dans ce cas il faudrait consulter un professionnel dans ce cadre.

